



SILVERLINE®

Pipe Threading Kit

5 PCE
1/2", 3/4", 1" & 1-1/4" BSPT

GB 5pce Pipe Threading Kit

FR Coffret de filières de plombier, 5 pcs

DE Gewindeschneidkluppe, 5-tlg. Satz

ES Juego de terrajas para tubos, 5 pzas

IT Kit di filiere per tubi 5 p.zi

NL 5-delige pijpdraad snijder set

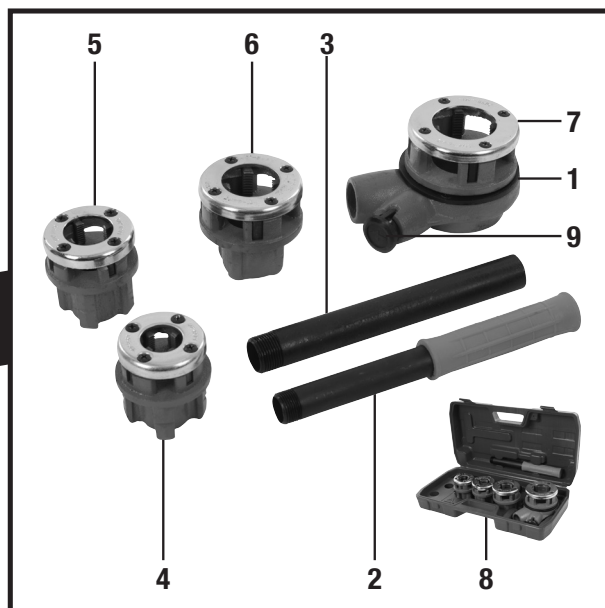


Fig I

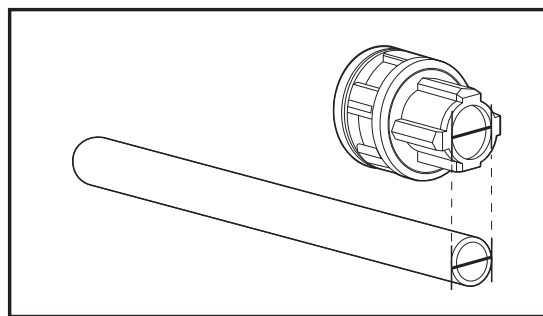


Fig II

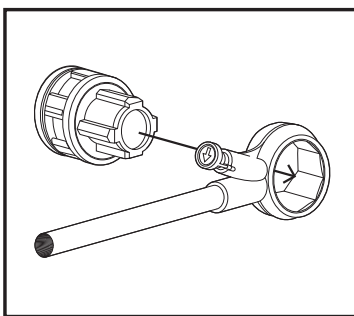


Fig III

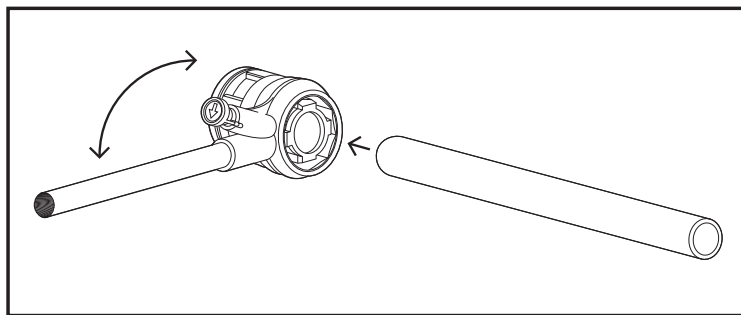
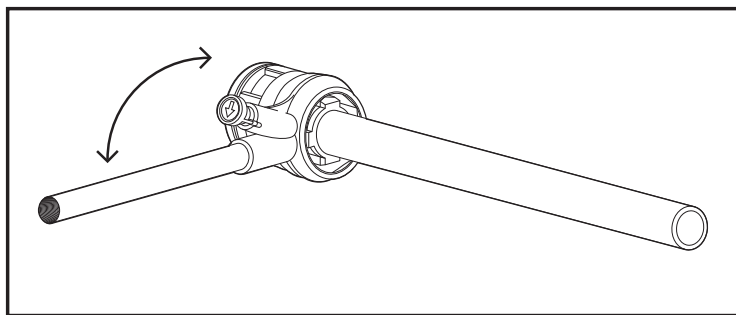


Fig IV



Product Familiarisation

1. Ratchet Head
2. Handle
3. Handle Extension
4. 1/2" Die
5. 3/4" Die
6. 1" Die
7. 1-1/4" Die
8. Blow Moulded Case
9. Ratchet Direction Knob

Specification

Winder action: Ratchet
Dies: 1/2", 3/4", 1" and 1-1/4"
Weight: 4.28kg

As part of our ongoing product development, specifications of Silverline products may alter without notice.

General Safety

WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in a serious injury.

This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced, physical or mental capabilities or lack of experience or knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool by a person responsible for their safety. Keep children and bystanders away while operating or using this tool.

Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating or using this tool. Do not operate or use the tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.

Before Use

IMPORTANT: Ensure there is sufficient thread cutting oil (not supplied) readily available before threading any pipes. Have the oil close by during the threading operation.

Handle assembly

1. Take the Handle (2) and screw into the Handle Extension (3)
2. With the Handle and Handle Extension assembled, screw into the Ratchet Head (1)
3. Ensure the Handle is screwed in tightly before use

Operation

1. Choose the correct size Cutting Die (4–7) for the pipe required. The pipe width should be the same size as the insertion end of the Die (Fig I). Check by inserting the pipe into the insertion end of the Die

2. Secure the pipe in a vice
3. Insert the chosen Die into the Ratchet Head (1) (Fig II)
4. Insert the pipe into the insertion end of the Die (Fig III)
5. Use thread cutting oil thoroughly on the pipe and the Die's cutters
6. Apply pressure to the Die on the end of the pipe and use the Handle (2) to rotate the Ratchet Head around the pipe to engage the Die's cutters with the pipe end (Fig IV)
7. Move the Handle to use the ratcheting action of the cutting head before threading more of the pipe. Continue this operation until the desired amount of thread on the pipe is achieved
8. Pull out the Ratchet Direction Knob (9) and change the ratcheting direction by turning it 180° until the arrow points in the opposite direction, which will disengage the Die when the Handle is used to rotate the Ratchet Head
9. Use the Handle to rotate the Ratchet Head until the Die is fully disengaged from the end of the pipe
10. Be careful not to damage the new threads when removing the Die from the pipe end

WARNING: The swarf from the threading process may contain sharp shards of metal! Be careful when cleaning the pipe end and use protective equipment to prevent cuts and other injuries.



Caractéristiques techniques

Action de levier-manivelle : Cliquet
Filères : ½", ¾", 1" et 1-¼"
Poids : 4,28 kg
Du fait de l'évolution constante de nos produits, les caractéristiques des produits Silverline peuvent changer sans notification préalable.

Descriptif du produit

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Tête du cliquet | 6. Filière 1" |
| 2. Manche | 7. Filière 1-¼" |
| 3. Rallonge du manche | 8. Coffret moulé |
| 4. Filière ½" | 9. Bouton donnant le sens de rotation du cliquet |
| 5. Filière ¾" | |

Consignes générales de sécurité

⚠ **ATTENTION** : Veuillez lire l'intégralité des consignes de sécurité et des instructions. Le non-respect de ces consignes et instructions peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou se traduire par des blessures graves.

⚠ **ATTENTION** : Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou n'ayant pas la connaissance ou l'expérience requise, à moins d'être sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu les instructions nécessaires. Les enfants ne doivent pas s'approcher et jouer avec cet appareil.



Technische Daten

Kurbelmechanismus: Ratsche
Schneidköpfe: ½ Zoll, ¾ Zoll, 1 Zoll und 1 ¼ Zoll
Gewicht: 4,28 kg
Aufgrund der fortlaufenden Weiterentwicklung unserer Produkte können sich die technischen Daten von Silverline-Produkten ohne vorherige Ankündigung ändern.

Geräteübersicht

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 6. 1-Zoll-Schneidkopf | 7. 1 ¼-Zoll-Schneidkopf |
| 3. Hebelverlängerung | 8. Formkoffer |
| 4. ½-Zoll-Schneidkopf | 9. Richtungsregler |
| 5. ¾-Zoll-Schneidkopf | |

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

Dieses Werkzeug darf nicht von Personen (wie z.B. Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung im Umgang mit einem solchen Werkzeug betrieben werden, außer wenn sie von einer für ihre persönliche Sicherheit verantwortlichen Person in der Benutzung unterwiesen worden sind und dabei beaufsichtigt werden.



Características técnicas

Mecanismo de giro: Carraca
Terrajas: ½", ¾", 1" y 1-¼"
Peso: 4,28 kg
Como parte de nuestra política de desarrollo de productos, los datos técnicos de los productos Silverline pueden cambiar sin previo aviso.

Características del producto

- | | |
|----------------|---|
| 1. Carraca | 6. Terraja 1" |
| 2. Mango | 7. Terraja 1-¼" |
| 3. Prolongador | 8. Maletín de transporte |
| 4. Terraja ½" | 9. Perilla de ajuste de sentido de rotación |
| 5. Terraja ¾" | |

Instrucciones de seguridad

⚠ **ADVERTENCIA:** Lea siempre el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad. No seguir estas advertencias e instrucciones puede causar lesiones graves.

⚠ **ADVERTENCIA:** No permita que los niños, personas discapacitadas o personas no cualificadas utilicen esta herramienta.

Mantenga esta herramienta fuera del alcance de los niños.



Caratteristiche tecniche

Mecanismo de giro: Carraca
Terrajas: ½", ¾", 1" and 1-¼"
Peso: 4,28 kg
Come parte del nostro continuo sviluppo del prodotto, le specifiche dei prodotti Silverline possono variare senza preavviso.

Familiarizzazione con il prodotto

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Testa a cricchetto | 6. Filiera 1" |
| 2. Manico | 7. Filiera 1-¼" |
| 3. Estensione del manico | 8. Custodia sagomata tramite soffiatura |
| 4. Filiera ½" | 9. Pomello direzionale del cricchetto |
| 5. Filiera ¾" | |

Norme generali di sicurezza

⚠ **AVVERTENZA:** Leggere ed assimilare tutte le istruzioni. La non osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

⚠ **ATTENZIONE:** Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche o mentali ridotte o con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



Specificaties

Draaiwerking: Palwiel/ratel
Matrijzen: ½", ¾", 1" en 1-¼"
Gewicht: 4,28kg
In het kader van onze voortgaande productontwikkeling kunnen de specificaties van Silverline-producten zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Onderdelenlijst

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1. Ratelkop | 6. 1" matrijis |
| 2. Handvat | 7. 1-¼" matrijis |
| 3. Handvatverlenging | 8. Spuitgeblazen doos |
| 4. ½" matrijis | 9. Richtingknop ratel |
| 5. ¾" matrijis | |

Algemene veiligheid

⚠ **WAARSCHUWING:** Lees alle bediening- en veiligheidsvoorschriften. Het niet opvolgen van alle voorschriften die hieronder vermeld staan, kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

De machine is niet geschikt voor gebruik door personen met een verminderde mentale of fysieke gesteldheid of een gebrek aan ervaring, tenzij de persoon wordt begeleid of geïnstrueerd door een persoon verantwoordelijk voor de veiligheid

Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap bedient.

Veillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour référence ultérieure.

Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant et faire preuve de bon sens lors de la manipulation de l'appareil. Ne pas utiliser un appareil électrique lorsque l'on se trouve dans un état de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- b) Porter un équipement de protection approprié. Toujours porter une protection oculaire.

Avant utilisation

IMPORTANT : Assurez-vous de disposer toujours d'huile de coupe pour le filetage (non fournie) en quantité suffisante et à portée de main avant d'entreprendre de fileter un tuyau et durant toute l'opération.

Assemblage du manche

- Vissez le manche (2) dans la rallonge de manche(3).
- Une fois le manche assemblé, vissez-le dans la tête du cliquet (1).
- Assurez-vous que le manche soit vissé fermement avant de commencer l'opération de filetage.

Instructions

- Choisissez la filière de taille appropriée (4–7) pour le tuyau ou tube sur lequel vous intervenez. Le tuyau devrait avoir la même largeur que celle de l'extrémité d'insertion de la filière choisie (Fig. I). Vous pouvez en vérifier la taille simplement en insérant le tuyau dans l'extrémité d'insertion de la filière.
- Placez le tuyau dans un étai.

Kinder und Umstehende beim Betrieb bzw. der Arbeit mit diesem Werkzeug fernhalten.

Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Werkzeug. Benutzen Sie Werkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.

Vor Inbetriebnahme

- ACHTUNG!** Sorgen Sie dafür, dass ausreichend Gewindeschneidöl (nicht mitgeliefert) zur Hand ist, bevor mit dem Gewindeschneiden von Rohren begonnen wird. Halten Sie das Öl während des Gewindeschneidens stets griffbereit.
- Hebelmontage**
- Nehmen Sie den Hebel (2) und schrauben Sie ihn in die Hebelverlängerung (3).
 - Schrauben Sie den mit der Hebelverlängerung verschraubten Hebel in den Ratschenkopf (1).
 - Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass der Hebel fest verschraubt ist.

Bedienung

- Wählen Sie einen Schneidkopf (4–7) in der richtigen Größe für das zu bearbeitende Rohr aus. Die Rohrbreite sollte die gleiche Größe wie das Einsteckende des Schneidkopfes (siehe Abb. I) aufweisen. Überprüfen Sie dies durch Einführen des Rohrs in das Einsteckende des Schneidkopfes.
- Spannen Sie das Rohr in einen Schraubstock ein.

Seguridad personal

- a) Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
- b) Utilice siempre equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.

Antes de usar

- IMPORTANTE:** Asegúrese de que dispone de suficiente aceite lubricante para corte (no suministrado) antes de comenzar a realizar el roscado. Tenga siempre el aceite lubricante de corte cerca.
- Montaje del mango**
- Atornille el mango (2) en el prolongador (3).
 - Coloque el mango y el prolongador en el mecanismo de carraca (1).
 - Asegúrese de que el mango esté colocado firmemente antes de usarlo.

Funcionamiento

- Seleccione la terraja correspondiente (4 – 7) para el tipo de rosca requerido. El diámetro de la tubería debe tener el mismo diámetro que la terraja (Fig. I). Introduzca la terraja en la tubería para comprobar que la medida sea correcta.
- Sujete la tubería en un tornillo de banco.
- Introduzca la terraja dentro del mecanismo de carraca (1) (Fig. II).
- Introduzca la tubería a través la terraja (Fig. III).

Sicurezza personale

- a) Lavorare sempre con la massima attenzione e concentrazione, lasciandosi guidare dal buon senso. Non usare mai un elettroensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di medicinali e/o sostanze alcoliche o stupefacenti.
- b) Usare dispositivi per la protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.

Prima dell'uso

IMPORTANTE: Assicurarsi di essere in possesso di una quantità di olio da taglio (non in dotazione) prima di cominciare a filettare un tubo. Mantenerlo nelle vicinanze durante le operazioni di filettatura.

Assemblaggio manico

- Prendere il manico (2) e avvitarlo nell'estensione del manico (3)
- Una volta assemblati assieme i due pezzi, avvitarli nella testa a cricchetto (1)
- Assicurarsi che il tutto sia ben avvitato prima di cominciare a utilizzarlo

Funzionamento

- Scagliere la filiera di dimensioni più appropriate (4–7). La larghezza del tubo dovrebbe corrispondere alla parteterminale della filiera in cui va inserito (Fig. I). Verificare, appunto, inserendovi il tubo.
- Assicurare il tubo con una morsa
- Inserire la filiera scelta nella testa a cricchetto (1) (Fig. II)
- Inserire il tubo nella parte di inserimento della filiera (Fig. III)

Persoonlijke veiligheid

- a) Blijf alert en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) Maak gebruik van persoonlijke bescherming. Draag altijd een veiligheidsbril.

Gebruik

BELANGRIJK: Zorg ervoor dat er voldoende snijolie (niet meegeleverd) beschikbaar is alvorens te beginnen met het aanbrengen van schroefdraad op pijpen. Houd de olie bij de hand tijdens het snijden.

Montage van het handvat

- Neem het handvat (2) en schroef het in de handvatverlenging (3)
- Wanneer het handvat en de verlenging gemonteerd zijn, schroeft u deze in de ratelkop (1)
- Zorg ervoor dat het handvat stevig is vastgeschroefd alvorens de kop te gebruiken

Werking

- Selecteer de juiste maat matrijis (4-7) voor de te snijden pijp. De pijldiameter moet dezelfde zijn als de diameter van het opzetuiteinde van de matrijis (fig. I). Controleer dit door de pijp aan te brengen in het opzeteinde van de matrijis
- Klem de pijp vast in een bankschroef
- Plaats de geselecteerde matrijis in de ratelkop (1) (fig.II)

- Insérez la filière choisie dans la tête du cliquet (1) (Fig. II).
- Insérez le tuyau dans l'extrémité d'insertion de la filière (Fig. III).
- Versez soigneusement l'huile de coupe pour le filetage sur le tuyau et sur les tranchants de la filière.
- Appliquez une certaine pression sur la filière placée à l'extrémité du tuyau puis, servez-vous du manche (2) pour faire tourner la tête du cliquet autour du tuyau afin d'introduire les tranchants de la filière dans l'extrémité du tuyau à fileter (Fig. IV).
- Faites bouger le manche afin d'activer l'action de cliquet de la tête de coupe avant de poursuivre le filetage du tuyau. Répétez cette opération jusqu'à avoir obtenu le filetage voulu.
- Tirez vers vous pour le faire sortir le bouton donnant le sens de rotation du cliquet (9) et tournez-le à 180° jusqu'à ce que la flèche soit tournée dans la direction opposée. Cette opération sert à désengager la filière lorsque le manche est utilisé pour tourner la tête du cliquet.
- Servez-vous du manche pour faire tourner la tête du cliquet jusqu'à ce que la filière soit totalement désengagée de l'extrémité du tuyau.
- ⚠Soyez particulièrement attentif à ne pas abîmer le filetage à peine réalisé lorsque vous voulez extraire la filière de l'extrémité du tuyau.

⚠**AVERTISSEMENT** : Les copeaux résultant de l'opération de filetage peuvent contenir des fragments de métal pouvant être tranchants ! Faites très attention lorsque vous nettoyez l'extrémité du tuyau et veillez à toujours être équipé des protections appropriées afin d'éviter tout risque de coupures et autres blessures.

- Setzen Sie den gewählten Schneidkopf in den Ratschenkopf (1) (siehe Abb. II).
- Führen Sie das Rohr in das Einsteckende des Schneidkopfes ein (siehe Abb. III).
- Tragen Sie reichlich Gewindeschneidöl auf das Rohr und die Schneidflächen des Schneidkopfes auf.
- Üben Sie am Rohrende Druck auf den Schneidkopf aus und drehen Sie den Ratschenkopf mithilfe des Hebels (2) um das Rohr, damit die Schneidflächen des Schneidkopfes in das Rohrende greifen können (siehe Abb. IV).
- Betätigen Sie den Hebel zur Verwendung des Ratschenmechanismus am Schneidkopf, bevor Sie den Schneidvorgang am Rohr fortsetzen. Fahren Sie auf diese Weise fort, bis das Rohr mit der gewünschten Gewindelänge versehen ist.
- Ziehen Sie den Richtungsregler (9) heraus und ändern Sie die Ratschenrichtung, indem Sie ihn um 180° drehen, so dass der Pfeil in die entgegengesetzte Richtung weist. Dadurch löst sich der Schneidkopf, sobald der Hebel zum Drehen des Ratschenkopfes verwendet wird.
- Drehen Sie den Ratschenkopf mithilfe des Hebels, bis der Schneidkopf vollständig vom Rohrende getrennt ist.
- Achten Sie darauf, das neue Gewinde beim Entfernen des Schneidkopfes vom Rohrende nicht zu beschädigen.
- ⚠**WARNUNG!** Beim Gewindeschneiden anfallende Metallspäne können scharfkantige Metallscherben enthalten! Lassen Sie beim Säubern des Rohrendes große Vorsicht walten und verwenden Sie entsprechende Schutzausrüstung, um Schnitt- und andere Verletzungen zu verhindern.

- Aplique aceite lubricante para corte en la tubería y en las cuchillas de la terraja.
- Presione la terraja en el extremo de la tubería y utilice el mango (2) para girar el mecanismo de carraca a través de la tubería (Fig. I).
- Mueva el mango para comenzar a roscar la tubería. Continúe hasta roscar la tubería a la longitud requerida.
- Gire la perilla de ajuste de sentido de rotación (9) en 180° para cambiar el sentido de rotación hasta que las flechas apunten hacia la dirección opuesta. Esto desenganchará la terraja al accionar de nuevo el mango.
- Accione el mango para girar el mecanismo de carraca y poder retirar la terraja previamente utilizada.
- Tenga precaución cuando retire la terraja para no dañar la rosca de la tubería.
- ⚠**ADVERTENCIA:** Tenga precaución cuando limpie la rosca de la tubería, las virutas metálicas afiladas podría cortar sus manos. Lleve siempre guantes de protección resistentes a los cortes.

- Applicare l'olio da taglio sul tubo w sulle lame della filiera
- Applicare pressione sulla filiera sulla parte terminale del tubo e utilizzare il manico (2) per ruotare la testa a cricchetto intorno al tubo per ingaggiare le lame all'estremità del tubo (Fig. IV)
- Muovere il manico per applicare l'azione a cricchetto della testa di taglio prima di continuare nelle operazioni di filettatura. Continuare finché non si è raggiunto il numero di filetetti desiderati
- Tirare il pomello direzionale del cricchetto (9) e cambiare la direzione di cricchetto girandolo 180° fino a raggiungere le punte a dardo sulla parte opposta, disimpegnando così la filiera quando il manico viene utilizzato per ruotare la testa a cricchetto
- Utilizzare il manico per ruotare la testa a cricchetto finché la filiera non sia completamente disimpegnata dalla parte terminale del tubo
- Fare attenzione a non danneggiare la filettatura, nell'azione di rimozione della filiera dal tubo
- ⚠ **ATTENZIONE:** Lo sfido prodotto dalla filettatura potrebbe contenere frammenti incandescenti di metallo. Prestare attenzione durante la pulizia della parte terminale del tubo e utilizzare dispositivi di protezione per evitare di tagliarsi o ferirsi.

- Breng de pijp aan in het opzeteinde van de matrijis (fig.III)
- Gebruik een ruime hoeveelheid snijolie op de pijp en op de snijdraad van de matrijis
- Breng druk aan op de matrijis op het uiteinde van de pijp, en gebruik het handvat (2) om de ratelkop rond de pijp te bewegen om de snijdraad van de matrijis in het uiteinde van de pijp te laten bijten (fig.IV)
- Beweeg het handvat om de ratelwerking van de sijkkop te activeren alvorens meer schroefdraad aan te brengen op de pijp. Ga op deze wijze verder tot de gewenste hoeveelheid schroefdraad is aangebracht op de pijp
- Trek de richtingknop (9) van de ratel uit en wijzig de ratelrichting door deze over 180° te draaien zodat de pijp in de tegengestelde richting wijst, waardoor de matrijis wordt losgemaakt wanneer het handvat wordt gebruikt om de ratelkop te roteren
- Gebruik het handvat om de ratelkop te verdraaien tot de matrijis volledig is losgemaakt van het uiteinde van de pijp
- Zorg ervoor dat de nieuwe schroefdraad niet beschadigd wordt wanneer u de matrijis van het uiteinde van de pijp verwijdert
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Het snijafval kan scherpe metaalsplinters omvatten! Wees voorzichtig bij het schoonmaken van het pijpuiteinde en gebruik beschermingsuitrusting om snijwonden en ander letsel te voorkomen.